

О СОЮЗЕ НЕВЗИРАЯ НА ТО, ЧТО



большинстве учебников и словарей современного русского литературного языка союза *невзирая на то, что* нет¹. Однако в отдельных грамматиках современного русского литературного языка среди уступительных союзов *невзирая на то, что* приводится².

¹ См.: В. А. Богородицкий, *Общий курс русской грамматики*, М., 1936, стр. 235—236; А. Н. Гвоздев, *Очерки по стилистике русского языка*, изд. 2, М., 1955, стр. 430—432; А. Н. Гвоздев, *Современный русский литературный язык*, ч. II, М., 1958, стр. 244; С. Г. Бархударов, С. Е. Крючков, *Учебник русского языка*, ч. II, М., 1954, стр. 951; А. М. Пешковский, *Русский синтаксис в научном освещении*, изд. 7, М., 1956; Л. А. Булаховский, *Русский литературный язык первой половины XIX в.*, М., 1954, стр. 415—417; Е. М. Галкина-Федорук, К. В. Горшкова, Н. М. Шанский, *Современный русский язык. Синтаксис*, М., 1958, стр. 172. Не приводится союз *невзирая на то, что* в работах специального характера, см.: М. Н. Петерсон, *Союзы в русском языке*, «Русский язык в школе», 1952, № 5, стр. 28—34; Н. А. Жданов, *Придаточные уступительные предложения*, «Русский язык в школе», 1952, № 6, стр. 27—35; М. С. Бунина, *Уступительное предложение с союзом несмотря на то, что*, «Ученые записки Московского горьковского университета имени В. П. Потемкина», т. II, М., 1956, стр. 107—127. См. также в словарях: «Орфографический словарь русского языка», М., 1956, стр. 528 (но оборот *невзирая на* там приведен); «Толковый словарь русского языка», под ред. проф. Д. Н. Ушакова, т. I, М., стр. 279 (но имеется *не взирая на кого, что*); «Словарь современного русского языка», т. VII, М.—Л., 1958, стр. 738 (приведено *невзирая на*); см. еще т. II, 1957, стр. 305 (*не взирая ни на что, не взирая на что-либо*).

В словаре русского языка, составленном Вторым отделением императорской АН, Спб., 1895, столбец 402, приводится только *невзирая*; то же во втором издании («Словарь русского языка», составленный Вторым отделением АН СССР, т. VIII, вып. I, Л., 1927, стр. 99—110, и 1932, стр. 144).

² С. И. Абакумов, *Современный русский литературный язык*, М., 1942, стр. 161; «Príuční mluvnice ruštiny», 2, Praha, 1960; В. В. Виноградов, *Русский язык*, М.—Л., 1947, стр. 717; А. М. Финкель, Н. М. Баженов, *Современный русский литературный язык*, изд. 2, Киев, 1954, стр. 431; «Современный русский язык. Синтаксис», под ред. проф. Е. М. Галкиной-

Но, странное дело, тщетно там искать иллюстративный материал к этому союзу — ни одно пособие его не приводит, в том числе и такая монументальная монография, как «Академическая грамматика русского языка», хотя все другие уступительные союзы в ней сопровождаются примерами из художественной и реже из научной литературы³.

Один из основных компонентов союза *невзирая на то, что* — глагол *взирать* — известен уже древнейшим памятникам русского языка, ср. в «Изборнике Святослава» (1073): *Ни самоу тоу свѣтовноу възирати может* (стр. 8)⁴. Что же касается самого союза *невзирая на то, что*, то можно с уверенностью сказать, что он возник на рубеже XVIII—XIX столетий, не раньше. Во всяком случае сочетание *не взирая на*, без которого немислимо образование данного уступительного союза, зафиксировано только в 1792 г. в одном из словарей конца XVIII в.

Уступительные союзы вообще позднего происхождения. Еще Лавров заметил, что о позднем времени развития уступительных предложений говорит тот факт, что они первоначально не имеют специальных подчинительных союзов, а пользуются союзами условных предложений⁵. И это не только в русском

Федорук, М., 1957; «Грамматика русского языка», т. II, ч. 2, изд. АН СССР, М., 1954, стр. 339.

³ Правда, «Velký ruský-česky slovník» (II, K—O, Praha, 1953) приводит союз *невзирая на то, что* и пример к нему: «Шел на опасность *невзирая на то, что* его несколько раз предупреждали», однако если учесть, что составители всегда указывают источник цитаты, а здесь он не указан, то данный пример нельзя принимать во внимание, так как он, несомненно, искусственно создан самими авторами словаря.

⁴ Цитирую по «Материалам для словаря древнерусского языка» Н. И. Срезневского, т. I, стр. 358.

⁵ См.: Б. Лавров, *Условные и уступительные предложения в древнерусском языке*, изд. АН СССР, 1941, стр. 116.

языке⁶. Сначала возник сложный уступительный союз *несмотря на то, что*, появившийся во второй половине XVIII столетия, а уже затем по модели *несмотря на то, что* был образован союз *невзирая на то, что*⁷. Этот последний союз получил «право гражданства» лишь в 1827 г. в «Практической грамматике» русского языка Н. Греча (Спб., стр. 390); в других его пособиях, в том числе и в «Пространной русской грамматике» (т. I, Спб., 1827), *невзирая на то, что* отсутствует. Тот факт, что многие языковеды даже в последующие годы не включают в свои грамматические своды союз *невзирая на то, что* (см., например: А. Х. Востоков, Русская грамматика, М., 1844; Ф. И. Буслаев, Опыт исторической грамматики русского языка, ч. I—II, М., 1958), свидетельствует, по-видимому, о том, что союз *невзирая на то, что* не получил в языке большого распространения. Это подтверждается и наблюдениями над художественной литературой XIX в. Так, например, нет этого союза у А. С. Пушкина, хотя оборот *не взирая на* у него встречается⁸; исследователь синтаксиса Н. В. Гоголя Т. Н. Мрвшлишвили⁹ приводит большую группу уступительных союзов, встречающихся в произведениях писателя, кроме, однако, союза *невзирая на то, что*. Нет этого союза и у М. Ю. Лермонтова, не встретился он нам в произведениях Л. Н. Толстого, хотя все остальные уступительные союзы у него представлены, и т. д.

Те современные языковеды, которые все же приводят *невзирая на то, что* в качестве уступительного союза, вынуждены в то же время признать, что сфера его стили-

стического употребления является сейчас очень узкой. Так, А. М. Финкель и Н. М. Баженов («Современный русский литературный язык», стр. 431) считают, что союз *невзирая на то, что* устарел и встречается теперь лишь в официальных бумагах (но никаких иллюстраций авторы не приводят!); авторы «Современного русского языка», под ред. проф. Е. М. Галкиной-Федорук (М., 1957, стр. 393), рассматривают *невзирая на то, что* как союз, который употребляется преимущественно в книжных стилях речи, но доказательств также не приводят, так как сделать это, вероятно, невозможно; стареющим считает этот союз и Л. А. Булаховский¹⁰, но и он свой вывод не подкрепляет фактами. Наконец, в недавно вышедшем учебнике «Современный русский язык» Н. С. Валгиной, Д. Э. Розенталя, М. И. Фоминой и В. В. Цапукевича (изд. «Высшая школа», М., 1962, стр. 419) говорится, что союз *невзирая на то, что* (как и союз *несмотря на то, что*) имеет более книжный характер, нежели союз *хотя* и др.; и этот вывод, не подкрепленный фактами языка, повисает в воздухе.

Итак, мы видим, что одни ученые считают, что в современном русском литературном языке имеется уступительный союз *невзирая на то, что*, но оговариваются, что этот союз уже не принадлежит к активному словарному запасу. Другие ученые, очевидно, полагают, что такого союза как воспроизводимой фразеологической единицы в современном русском языке вообще нет, и поэтому считают необходимым не приводить его среди уступительных союзов совершенно. Попытаемся выяснить истинное положение вещей.

Невзирая на то, что — искусственное образование, возникшее в пределах книжного стиля как параллель к союзу *несмотря на то, что* на основе другой параллели, функционировавшей в языке — *несмотря на то // невзирая на то* в результате словообразовательной контаминации — союз *несмотря на то, что* +

⁶ Ср., например, в др.-чешском языке (Y. Вацег, *Vývoj českého souvětí*, Прага, 1960).

⁷ М. С. Бунина указывает, что впервые *несмотря на то, что* появляется в «Собеседнике любителей российского слова» (ч. XII, 1783); интересно, что в предыдущих одиннадцати выпусках его еще нет.

⁸ См.: «Словарь языка Пушкина», т. I, М., 1956, стр. 289.

⁹ «Виды сложноподчиненного предложения в языке Н. В. Гоголя», Тбилиси, 1960, стр. 286—289.

¹⁰ «Курс русского литературного языка», т. I, Киев, 1952, стр. 365.

сочетание *невзира я на* → *невзира я на то, что*. Естественно, что такого рода образования являются «неправильными» и, видимо, поэтому не вошли в «плоть» русского языка. Наблюдения показали, что широкого распространения союз *невзира я на то, что* никогда не имел, свидетельством чего может служить тот факт, что крупнейшие писатели его не использовали. Это и является причиной того, что лингвисты, как правило, не приводят примеров с этим союзом из произведений художественной литературы — их попросту очень и очень мало.

Мы просмотрели более двухсот крупных произведений русской классической и современной советской литературы и зафиксировали всего лишь три примера с этим союзом: «Балахнов и племянник, *невзира я на то, что* старик упирался ногами, не замедлили привести его в гостиную» (Д. Григорович, *Проселочные дороги*, стр. 195); «*Невзира я на то, что* у Богданова не имелось ни малейших оснований считать эту женщину чем-либо связанной с ним, она странным образом продолжала для него существовать» (Г. Березко, *Мирный город*, стр. 354); «...Ба-

бы дружно тянулись руками к шукаревой бороде, *невзира я на то, что* растерявшийся и перепуганный Шукарь упорно выкрикивал...» (М. Шолохов, *Поднятая целина*, стр. 312).

Это позволяет сделать следующий вывод: в активном словарном фонде современного русского языка союза *невзира я на то, что* нет; последний сохранился лишь как редкий архаизм, находящийся на периферии языка. Нет достаточных оснований рассматривать *невзира я на то, что* как принадлежность некоторых современных нелитературных стилей (например, языка официальных бумаг и т. д.), ибо факты, подтверждающие это, отсутствуют. Кажущаяся видимость наличия такого союза как актуальной лексической единицы возникает в силу того, что в современном русском языке на равных основаниях функционируют синонимы *несмотря на // невзира я на*. Поэтому sporadическое употребление союза *невзира я на то, что* некоторыми современными писателями следует признать неудачным и неоправданным и предпочтение во всех стилях языка отдать уступительному союзу *несмотря на то, что*.